

Борисова А.А.

Личностные ресурсы межкультурной адаптации иностранных студентов

*Борисова Алина Алексеевна, заведующий кафедрой иностранных языков,
руководитель Центра международного образования и сотрудничества
Харьковский государственный университет питания и торговли, г. Харьков, Украина*

Аннотация. В статье представлены результаты теоретического исследования личностных ресурсов межкультурной адаптации студентов-иностранцев в стране обучения. Выделены универсальные и этноспецифические ресурсы адаптации. К универсальным ресурсам отнесены личностные особенности, обеспечивающие успешность совладания с тяжелой жизненной ситуацией. К этноспецифическим – личностные ресурсы этничности.

Ключевые слова: межкультурная адаптация, личностные ресурсы преодоления сложных жизненных ситуаций, этническая идентичность, этническая толерантность

Введение. Восходящая динамика численности иностранных студентов в вузах Украины свидетельствует об определенных успехах, достигнутых национальной системой образования на пути к интеграции в европейское и мировое образовательное пространство. Конкурентоспособность украинских образовательных услуг на мировом уровне обеспечивается такими факторами, как экономическая доступность обучения, широкий спектр предлагаемых направлений подготовки бакалавров и магистров, мощный научно-педагогический и профессиональный потенциал профессорско-преподавательского состава, внедрение современных форм и методов обучения, соответствующих современным европейским и мировым стандартам. В то же время, далеко не всегда, организованное в соответствии со всеми современными требованиями, обучение иностранных студентов обеспечивает высокие результаты подготовки будущих специалистов. Результаты научных исследований и практический опыт показывают, что помимо методологически обоснованной и технологически оснащенной организации процесса обучения ведущим фактором его эффективности является адаптация студентов к новым социально-психологическим, бытовым, экономическим, информационным и др. условиям, возникающим в связи с поступлением в вуз. А наибольшего значения проблема социально-психологической адаптации приобретает для иностранных граждан, приезжающих в новую страну для получения высшего образования. Для каждого из таких студентов процесс приспособления к условиям обучения в вузе усложняется необходимостью прохождения сложного процесса межкультурной адаптации в новой стране.

Краткий обзор публикаций по теме. Межкультурная адаптация является отдельным аспектом проблемы социально-психологической адаптации как процесса и результата взаимодействия личности с изменяющимся (изменившимся) социальным окружением, в ходе которого личность получает возможность выживания, а среда – воссоздания (В. Агеев, А. Амбрумова, Г. Андреева, Г. Балл, М. Бассов, Е. Головаха, Л. Гордон, Л. Грошанова, А. Мудрик, А. Налчаджян, А. Петровский, М. Шабанова, Т. Шибутани и др.).

Феномен социально-психологической адаптации исследован и продолжает изучаться в связи с проблемами межкультурного и межнационального взаимодействия, возникающего в процессах трудовой, образовательной, политической миграции (Г. Андреева, Дж. Берри, С. Бочнер, Д. Браун, Н. Иванова, М. Коул, В. Крысько,

Н. Лебедева, И. Мнацаканян, А. Налчаджян, Б. Парыгин, С. Рыжова, Г. Солдатова, Т. Стефаненко, Г. Триандис, Г. Хофстед, И. Шолохов, Л. Янковский и др.).

В рамках разработки проблемы межкультурной адаптации исследованы феномены аккультурации, инкультурации, ассимиляции и культурного шока, изучены факторы, условия и возможные результаты адаптации к новой культурной среде (Дж. Берри, С. Бочнер, Д.Б. Мамфорд, И. Мнацаканян, К. Оберг, М. Панов, Т. Смолина, Г. Солдатова, Т. Стефаненко, Р. Тафт, Г. Триандис, К. Уорд, А. Фернхэм, Л. Янковский и др.).

Цель. Цель данного теоретического исследования – выявить требования, предъявляемые к личности студента ситуацией переезда для обучения в другую страну и построение на этой основе теоретической модели структуры личностных ресурсов межкультурной адаптации в стране обучения.

Материалы и методы. В ходе работы были использованы методы теоретического психологического исследования: логико-психологический анализ и синтез, обобщение, систематизация, моделирование.

Результаты и их обсуждение. Как личность, которая до переезда в новую страну для обучения развивалась в определенной культурной среде, студент-иностранец является носителем опыта, ценностей, традиций, взглядов, стереотипов, убеждений, привычек, моделей поведения и отношения, зачастую сильно отличающихся от распространенных в новом социуме. Поэтому, переезд связан у него с необходимостью прохождения сложного процесса межкультурной адаптации, понимаемой как «сложный процесс, в случае успешного завершения которого человек достигает соответствия (совместимости) с новой культурной средой, принимая ее традиции как свои собственные и действуя в соответствии с ними» [10, с. 326].

Специфика социально-психологического положения иностранных студентов в стране обучения определяется такими факторами:

- новые климатические и бытовые условия;
- совместное проживание в общежитии с большим количеством незнакомых людей – представителей разных культур;
- незнание и непонимание норм, правил, традиций, обычаев, верований, мировоззренческих установок, действующих в новом социуме;
- недостаточность, противоречивость, неоднородность информации о социально-психологических и культурных особенностях страны обучения;

- невозможность использования привычных, стереотипных моделей оценивания и реагирования в различных социальных ситуациях;
- необходимость общения и обучения на иностранном языке;
- отсутствие родных и близких, необходимость устанавливать контакты и строить отношения с новыми людьми;
- временный характер, промежуточность социального положения (статус «визитера», который может ослаблять осознанное или неосознанное уклонение от необходимости адаптации к новым социокультурным условиям);
- невозможность полноценной экономической активности (полная зависимость от финансовой поддержки со стороны родных и близких с невозможностью даже временных и частичных заработков).

Названные обстоятельства позволяют сделать вывод, что ситуация, в которой оказывается иностранный студент в процессе межкультурной адаптации в стране обучения, по своим психологическим характеристикам полностью соответствует особенностям так называемых «сложных жизненных ситуаций».

Обыденная жизненная ситуация превращается в сложную тогда, когда возникают обстоятельства, требующие от человека действий на грани его адаптационных возможностей, что нарушает обычное течение жизни и делает невозможным удовлетворение основных жизненных потребностей с помощью моделей и способов поведения, выработанных на предыдущих этапах жизни. При этом отмечено, что чем больше отличий имеет новая социальная среда, тем сильнее ситуация влияет на человека, и, соответственно, тем более сложной она является [6]

Таким образом, ситуацию межкультурной адаптации иностранного студента в стране обучения с полным правом можно назвать сложной жизненной ситуацией. Следовательно, успешность прохождения процесса приспособления к новым культурным и социально-экономическим условиям требует актуализации у студентов личностных ресурсов преодоления сложных жизненных ситуаций.

Понятие «ресурсы» наиболее широко используется в научных психологических исследованиях, проводимых в области психологии стресса, где они определяются как:

- «функциональный потенциал, который обеспечивает высокий уровень реализации его активности, выполнения трудовых заданий, достижения заданных показателей на протяжении определенного времени ... личностные качества и установки, влияющие на регуляцию поведения» (В. Бодров) [1, с. 117];
- «внутренние и внешние переменные, способствующие психологической устойчивости в стрессогенных ситуациях; это эмоциональные, мотивационно-волевые, когнитивные и поведенческие конструкты, которые человек актуализирует для адаптации к стрессогенным/ стрессовым трудовым и жизненным ситуациям» (Н. Водопьянова) [2, с. 290].

Результатом операционализации феномена «личностные ресурсы» относительно процесса межкультурной адаптации в данном теоретическом исследовании является выделение наиболее важных особен-

ностей личности иностранного студента, проявления которых направлены на обеспечение способности приспосабливаться к новым социокультурным условиям, успешно справляясь с неизбежно возникающими кризисными ситуациями. На основании анализа теоретического материала и результатов эмпирических исследований можно выделить наиболее универсальные (необходимые любому человеку независимо от социально-демографических характеристик, вида деятельности и обстоятельств жизни) составляющие феномена «личностные ресурсы межкультурной адаптации»: жизнестойкость, способность к конструктивному копингу, личностный динамизм, толерантность к неопределенности.

Жизнестойкость, по мнению С. Мадди – исследователя, с именем которого связывают введение в научный оборот данного конструкта, формирует у людей мотивацию, необходимую для реализации эффективных способов совладания с трудностями, заботы о своем здоровье и поддержании конструктивного социального взаимодействия. По определению С. Мадди, жизнестойкость (*hardiness*) – это личностная черта, которая характеризует «меру способности личности выдерживать стрессовую ситуацию, сохраняя внутреннюю сбалансированность и не снижая успешности деятельности» [13, с. 266].

Содержательно жизнестойкость является системой представлений человека о себе и своих отношениях с миром, обеспечивающей преодоление сложных ситуаций благодаря трем компонентам: «вовлеченности» – убеждению в том, что активное участие в происходящем значительно повышает шансы на достижение успеха; «контролю» – уверенности в том, что борьба, противодействие неблагоприятным обстоятельствам позволяют серьезно повлиять на результаты происходящего; «принятию риска» – убеждению в том, что неблагоприятные обстоятельства способствуют личностному росту, приобретению ценного опыта [13].

Поскольку высокий уровень успешности в совладании со сложными жизненными ситуациями проявляется в способности выбирать конструктивные стратегии разрешения возникающих проблем, очевидно, что важной составляющей личностных ресурсов межкультурной адаптации иностранного студента в стране обучения является способность к конструктивному копингу.

Копинг представляет собой поведение, которое позволяет человеку «справиться со стрессом или сложной жизненной ситуацией. Это осознанное поведение, направленное на активное взаимодействие с ситуацией – изменение ситуации (поддающейся контролю) или приспособление к ней (если ситуация не поддается контролю)» [3, с. 5].

Предназначением копинга, по утверждению С. Нартовой-Бочавер, является: минимизация негативного воздействия обстоятельств, приспособление или преобразование жизненных ситуаций, поддержание позитивного «образа я», уверенность в своих силах, поддержание эмоционального равновесия, сохранение благоприятных взаимоотношений с окружающими [5].

Поскольку ситуация межкультурной адаптации в стране обучения ставит иностранного студента в такие условия, при которых его привычные способы воспри-

тия мира и поведения становятся непригодными, эффективность приспособления к инокультурной среде требует от него не только способности преодолевать трудности, вызванные изменениями в жизни, но и возможности стремиться к переменам и даже активно их создавать. Личностное качество, обеспечивающее человеку стремление быть автором происходящих в его жизни изменений получило название «личностного динамизма». Авторы данного понятия определяют его как «способность и готовность человека изменяться в отсутствии императивной необходимости для этого» [8]. Психологическое содержание личностного динамизма проявляется в таких особенностях: способность «преодолевать себя» – бороться с инертностью, препятствующей процессу желаемых личностных и поведенческих изменений; стремление к разнообразию, расширению своего жизненного опыта; позитивное отношение к процессу жизненных изменений; восприятие себя в качестве опоры, надежной основы построения жизненного пути в изменяющемся мире; мужество как способность преодолеть тревогу, связанную с непредсказуемостью будущего [8].

В качестве необходимого компонента личностные ресурсы межкультурной коммуникации должны включать в себя не только стремление к изменениям, но и толерантность к неопределенности – способность принятия важных решений, построения планов и их реализации при непредсказуемых результатах и в условиях недостатка важной информации.

С. Баднер понимал под толерантностью к неопределенности тенденцию воспринимать неопределенные ситуации как желательные, а не как источник угрозы [12]. Российская исследовательница толерантности к неопределенности Е. Луковицкая определила этот феномен как психологическую установку, состоящую из трех компонентов: когнитивного (гибкость мышления, открытость новому, способность структурировать информацию и предвидеть развитие ситуации); аффективного (эмоции вдохновения, наслаждения, приподнятости); поведенческого (усиление контроля за ситуацией и участвующими в ней людьми) [4].

В ряде психологических исследований было показано, что толерантность к неопределенности является фактором активности осуществления личностного выбора, оптимистичности, самоэффективности, экзистенциального мировоззрения, осмысленности жизни, творческой одаренности, личностной идентичности, эффективности профессионального обучения (С. Богомаз, А. Гусев, Д. Леонтьев, Е. Мандрикова, Э. Носенко, Е. Осин, А. Третьякова).

Психодиагностический мониторинг и развитие названных личностных ресурсов совладания с трудными жизненными ситуациями является обязательным, но не достаточным условием успешности межкультурной адаптации иностранных студентов в стране обучения. В программах социально-психологического и педагогического сопровождения иностранцев в вузах Украины необходимо осуществлять диагностику и своевременную коррекцию психологических феноменов, определяющих специфику их обучения и интеграции в украинский социум. Для обозначения этих феноменов российские исследователи Е. Шлягина и С. Ениколопов используют термин «актуальный этно-психо-

логический статус личности», который определяют как «степень выраженности и знак этнической идентификации личности, направленность и содержание авто- и гетеростереотипов, уровень этнической толерантности, а также возможные трансформации ее мотивационно-смысловой сферы, которые возникают при взаимодействии с представителями других этнических групп и при решении конфликтных ситуаций в инокультурной среде» [11, с. 82].

Этнопсихологические внутриличностные аспекты социализации Г. Солдатова называет «этничностью». По утверждению автора, в исследовании этничности следует выделять три ее аспекта: компонент множественной идентичности в структуре самосознания; социально-психологический результат эмоционально-когнитивных и ценностных процессов этнической идентификации и межэтнической дифференциации; мотивационно-когнитивное ядро этнического самосознания, опосредующее межэтническое взаимодействие [9].

Следует отметить, что по данным ряда исследователей [9; 10; 11], этничность и этнопсихологический статус наиболее существенно влияют на поведение студенчества как наиболее активной части социума, поскольку именно в вузах встречаются представители разных этнических групп, являющиеся носителями самых разнообразных культур и мировоззрений. А наибольшее значение личностные качества, входящие в структуру этнопсихологического статуса (внутриличностных аспектов этничности), имеют именно для иностранных студентов, которые практически постоянно попадают в критические ситуации межличностного взаимодействия и внутриличностного конфликта, для которых старые, привычные стереотипы реагирования, сложившиеся в родной культуре оказываются неадекватными, а новые еще находятся на этапе формирования. Таким образом, составляющие этнопсихологического статуса (внутриличностных аспектов этничности) личности можно рассматривать как специфические (этноспецифические) личностные ресурсы преодоления такой сложной жизненной ситуации, как социально-психологическая адаптация к инокультурной среде.

Результаты анализа исследований в области этнической и кросс-культурной психологии к таким ресурсам позволяют отнести этническую идентичность и этническую толерантность.

Этническая идентичность человека является важнейшей частью социальной идентичности человека, которая относится к осознанию принадлежности к определенной этнической общности [10]. Т. Стефаненко определяет эту категорию как «результат единого процесса идентификации / дифференциации, результат когнитивно-эмоционального процесса самоопределения индивида в социальном пространстве относительно многих этносов. Это не только осознание, но и оценивание, переживание своей принадлежности к этносу» [10, с. 234–235].

В структуре этнической идентичности выделяют два компонента [10]: когнитивный – сформированные на том или ином уровне представления об особенностях своей этнической группы, результат осознания своей принадлежности к этой группе на основании

усвоения этнодифференцирующих признаков; аффективный – переживание чувств, связанных с осознанием принадлежности к группе, оценкой ее качеств; эмоциональное отношение к членству в группе.

На сегодняшний день проведено значительное количество психологических исследований этнической идентичности, в которых показано, что содержание и знак этнической идентичности во многом детерминируют формирование еще одного этноспецифического ресурса совладания со сложной ситуацией адаптации к инокультурной среде – этнической толерантности.

В самом общем виде толерантность в социальном аспекте понимается как терпимость к чужим мнениям, верованиям, манерам. Толерантность (терпимость), проявляемую человеком по отношению к новой для него социокультурной среде, называют этнической (межнациональной). Данный психический феномен является важнейшей составляющей национального самосознания в целом, и проявляется в непосредственном и опосредованном межнациональном взаимодействии [9; 10; 11]. В психологическом содержании этнической толерантности помимо терпимого отношения выделяют совокупную систему психологических установок, чувств, знаний, норм поведения, ценностно-смысловых ориентаций, предполагающих уважительное, принимающее отношение и соответствующее поведение, направленное на различные инонациональные явления (язык, культура, обычаи, традиции, верования, нормы поведения и т.д.).

Отсутствие толерантности (интолерантность) представляет собой «проявление нетерпимости в отношениях и поведении человека при взаимодействии с другими людьми» [7, с. 134]. К явным деструктивным социальным проявлениям интолерантности относят [7]: этноцентризм, ксенофобию, национализм, этнический экстремизм. Анализ этих проявлений и деструктивных последствий нетерпимости позволяет убедиться в основополагающем значении толерантности для межнационального межкультурного взаимодействия.

Выводы. Переезд в новую страну для обучения связан у иностранного студента с необходимостью прохождения сложного процесса межкультурной адаптации, который в силу своих социально-психологических характеристик может рассматриваться как сложная жизненная ситуация. Успешность прохождения процесса приспособления к новым культурным и социально-экономическим условиям требует актуализации у студентов личностных ресурсов преодоления сложных жизненных ситуаций. В структуре личностных ресурсов межкультурной адаптации можно выделить универсальные и этноспецифические. К универсальным ресурсам можно отнести личностные особенности, обеспечивающие успешность совладания с тяжелой жизненной ситуацией: жизнестойкость, копинг, личностный динамизм, толерантность к неопределенности. К этноспецифическим – позитивную этническую идентичность и этническую толерантность.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бодров В.А. Проблема преодоления стресса // Психологический журнал. – 2006. Т. 27. – № 2. – С. 113–123.
2. Водопьянова Н. Е. Психодиагностика стресса. – СПб. : Питер, 2009. – 336 с.
3. Крюкова Т. Л. Возрастные и кросскультурные различия в стратегиях совладающего поведения // Психологический журнал. – 2005. Т. 26. – № 2. – С. 5–15.
4. Луковицкая Е.Г. Социально-психологическое значение толерантности к неопределенности : автореф. дис. ... канд. психол. наук : спец. 19.00.05. – СПб., 1998. – 14 с.
5. Нартова-Бочавер С. К. «Coping Behavior» в системе понятий психологии личности // Психологический журнал. – 1997. – № 5. – С. 20–30.
6. Осухова Н. Г. Психологическая помощь в трудных и экстремальных ситуациях. – М. : Изд. центр «Академия», 2007. – 288 с.
7. Почебут Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: Учебное пособие. – СПб. : Питер, 2012. – 336 с.
8. Сапронов Д.В. Личностный динамизм и его диагностика // Психологическая диагностика. – 2007. – № 1. – С. 66–84.
9. Солдатова Г.У. Психология межэтнической напряженности. – М. : Смысл, 1998. – 389 с.
10. Стефаненко Т.Г. Этнопсихология. – М. : Аспект Пресс, 2004. – 368 с.
11. Шлягина Е.И., Ениколопов С.Н. Исследования этнической толерантности личности // Национальный психологический журнал. – 2011. – №2(6). – С. 82–89.
12. Budner S. Intolerance of ambiguity as a personality variable // Journal of Personality. – 1982. – Vol. 30. – P. 29–50.
13. Maddi S.R., Khoshiba D.M. Hardiness and Mental Health // Journal of Personality Assessment. – 1994. – Vol. 63. – № 2. – P. 265–274.

REFERENCES (TRANSLATED AND TRANSLITERATED)

1. Bodrov V.A. The problem of coping // Psychological Journal. - 2006. Vol 27. - № 2. - S. 113-123.
2. Vodopyanov N.E. Psychodiagnostics stress. - SPb. : Piter, 2009. - 336 p.
3. Kryukov T.L. Age and cross-cultural differences in the strategies of coping behavior // Psychological Journal. - 2005. Vol 26. - № 2. - S. 5-15.
4. Lukovitskaya E.G. Social and psychological value of tolerance to uncertainty: Author. dis. ... Cand. psychol. Sciences: spec. 19.00.05. - SPb., 1998. - 14 p.
5. Nartova-Bochaver S.K. «Coping Behavior» in the system of concepts of personality psychology // Psychological Journal. - 1997. - № 5. - S. 20-30.
6. Osuhova N.G. Psychological assistance in difficult and extreme situations. - Moscow: Izd. center "Academya", 2007. - 288 p.
7. Pochebut L.G. Cross-cultural and ethnic psychology: Textbook. - SPb. : Piter, 2012. - 336 p.
8. Sapronov D.V. Personal dynamism and its diagnostics // Psychological diagnostics. - 2007. - № 1. - S. 66-84.
9. Soldatov H.W. Psychology of ethnic tensions. - M.: Meaning, 1998. - 389 p.
10. Stefanenko T.G. Ethnopsychology. - Moscow: Aspect Press, 2004. - 368 p.
11. Shlyagina E.I., Yenikolopov S.N. Studies of ethnic tolerance personality // National psychological journal. - 2011. - №2 (6). - S. 82-89.

Borysova A. Personality resources of cross-cultural adaptation of students-foreigners

Abstract. This article considers the results of theoretical research of personality resources of cross-cultural adaptation of students-foreigners. The universal and ethnically specific resources of adaptation are distinguished. The personality traits, providing success of life's difficulties overcoming, are attributed to the universal personality resources of cross-cultural adaptation. The personality resources of ethnic psychological status are attributed as ethnically specific resources.

Keywords: cross-cultural adaptation, personality resources of life's difficulties overcoming, ethnic identity, ethnic tolerance